



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
7 July 2017
Russian
Original: English

Конференция Организации Объединенных Наций для согласования юридически обязывающего документа о запрете ядерного оружия, который привел бы к полной ликвидации этого оружия

Нью-Йорк, 27–31 марта и 15 июня — 7 июля 2017 года

Пункт 9 повестки дня

Согласование юридически обязывающего документа о запрете
ядерного оружия, который привел бы к полной ликвидации
этого оружия, в соответствии с пунктом 8 резолюции [71/258](#)
Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2016 года

Договор о запрещении ядерного оружия

Государства — участники настоящего Договора,

будучи преисполнены решимости внести вклад в реализацию целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций,

выражая глубокую озабоченность по поводу катастрофических гуманитарных последствий, которыми чревато любое применение ядерного оружия, и признавая вытекающую из этого необходимость полной ликвидации такого оружия, которая остается единственным способом гарантировать, что ядерное оружие никогда больше не будет применено ни при каких обстоятельствах,

сознавая риски, порождаемые дальнейшим существованием ядерного оружия, в том числе любым взрывом ядерного боеприпаса в результате случайности, просчета или намеренного применения, и подчеркивая, что эти риски затрагивают безопасность всего человечества и что все государства несут ответственность за предотвращение любого применения ядерного оружия,

сознавая, что катастрофические последствия применения ядерного оружия не могут быть адекватно учтены, выходят за пределы национальных границ, создают серьезную угрозу выживанию человечества, окружающей среде, социально-экономическому развитию, глобальной экономике, продовольственной безопасности и здоровью нынешнего и будущих поколений и в непропорционально сильной степени затрагивают женщин и девочек, в том числе в результате ионизирующего излучения,



признавая нравственные императивы в отношении ядерного разоружения и насущную потребность построения и сохранения мира, свободного от ядерного оружия, что представляет собой глобальное общественное благо наивысшего порядка и отвечает национальным и коллективным интересам безопасности,

памятуя о неприемлемых страданиях и вреде, причиненных жертвам применения ядерного оружия («хибакуси»), а также тем, кто был затронут испытаниями ядерного оружия,

признавая непропорционально сильное воздействие деятельности, связанной с ядерным оружием, на коренные народы,

подтверждая необходимость того, чтобы все государства всегда соблюдали применимые нормы международного права, включая международное гуманитарное право и международное право прав человека,

основываясь на принципах и нормах международного гуманитарного права, в частности на том принципе, что право сторон, находящихся в вооруженном конфликте, выбирать методы и средства ведения войны не является неограниченным, правиле проведения различия, запрещении нападений неизбирательного характера, правилах соразмерности и предосторожности при нападении, запрещении применения оружия, способного причинить излишние повреждения или излишние страдания, и правилах, касающихся защиты окружающей среды,

считая, что любое применение ядерного оружия противоречило бы нормам международного права, применимым в период вооруженного конфликта, и в частности принципам и нормам международного гуманитарного права,

подтверждая, что любое применение ядерного оружия было бы несовместимо также с принципами гуманности и требованиями общественного сознания,

напоминая, что в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций государства должны воздерживаться в их международных отношениях от угрозы силой или ее применения как против территориальной неприкосновенности или политической независимости любого государства, так и каким-либо другим образом, несовместимым с Целями Объединенных Наций, и что следует содействовать установлению и поддержанию международного мира и безопасности с наименьшим отвлечением мировых людских и экономических ресурсов для дела вооружения,

ссылаясь на первую резолюцию Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, принятую 24 января 1946 года, и последующие резолюции, в которых содержится призыв к ликвидации ядерного оружия,

будучи обеспокоены медленными темпами ядерного разоружения, сохраняющейся опорой на ядерное оружие в концепциях, доктринах и стратегиях военного строительства и обеспечения безопасности и растрачиванием экономических и людских ресурсов на программы производства, сохранения и модернизации ядерного оружия,

признавая, что юридически обязывающее запрещение ядерного оружия представляет собой важный вклад в дело построения и сохранения мира, свободного от ядерного оружия, в том числе необратимой, проверяемой и транспарентной ликвидации ядерного оружия, и будучи преисполнены решимости принять меры с этой целью,

будучи преисполнены решимости принять меры в целях достижения реального прогресса на пути к всеобщему и полному разоружению под строгим и эффективным международным контролем,

подтверждая, что существует обязательство вести в духе доброй воли и завершить переговоры, ведущие к ядерному разоружению во всех его аспектах под строгим и эффективным международным контролем,

подтверждая также, что полное и эффективное осуществление Договора о нераспространении ядерного оружия, который является краеугольным камнем режима ядерного разоружения и нераспространения, имеет жизненно важное значение для укрепления международного мира и безопасности,

признавая жизненную важность Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и предусмотренного им режима контроля как одного из ключевых элементов режима ядерного разоружения и нераспространения,

подтверждая убежденность в том, что создание международно признанных зон, свободных от ядерного оружия, на основе договоренностей, добровольно заключенных между государствами соответствующего региона, содействует укреплению мира и безопасности на глобальном и региональном уровнях и упрочению режима ядерного нераспространения и способствует достижению цели ядерного разоружения,

особо отмечая, что никакое положение настоящего Договора не следует толковать как затрагивающее неотъемлемое право его государств-участников развивать исследования, производство и использование ядерной энергии в мирных целях без дискриминации,

признавая, что равное, полное и эффективное участие как женщин, так и мужчин является одним из существенно важных факторов поощрения и обеспечения устойчивого мира и безопасности, и будучи привержены поддержанию и укреплению эффективного участия женщин в ядерном разоружении,

признавая важность образования по вопросам мира и разоружения во всех его аспектах и повышения осведомленности о рисках и последствиях применения ядерного оружия для нынешнего и будущих поколений и будучи привержены распространению принципов и норм настоящего Договора,

подчеркивая роль общественного сознания в упрочении принципов гуманности, показателем которой стал призыв к полной ликвидации ядерного оружия, и отмечая усилия, предпринимаемые с этой целью Организацией Объединенных Наций, Международным движением Красного Креста и Красного Полумесяца, другими международными и региональными организациями, неправительственными организациями, религиозными лидерами, парламентариями, учеными и хивакуси,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Запреты

1. Каждое государство-участник обязуется никогда и ни при каких обстоятельствах:

а) не разрабатывать, не испытывать, не производить, не изготавливать, не приобретать иным образом, не иметь во владении и не накапливать ядерное оружие или другие ядерные взрывные устройства;

b) не передавать кому бы то ни было ядерное оружие или другие ядерные взрывные устройства, а также контроль над таким оружием или взрывными устройствами ни прямо, ни косвенно;

c) не принимать передачи от кого бы то ни было ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств, а также контроля над таким оружием или взрывными устройствами ни прямо, ни косвенно;

d) не применять ядерное оружие или другие ядерные взрывные устройства и не угрожать их применением;

e) не помогать, не поощрять и не побуждать никоим образом кого бы то ни было к осуществлению любой деятельности, запрещенной для государства-участника по настоящему Договору;

f) не добиваться и не принимать никоим образом какой-либо помощи от кого бы то ни было в осуществлении любой деятельности, запрещенной для государства-участника по настоящему Договору;

g) не допускать любое размещение, установку или развертывание любого ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств на своей территории или в любом месте, находящемся под его юрисдикцией или контролем.

Статья 2

Заявления

1. Каждое государство-участник не позднее чем через 30 дней после вступления настоящего Договора в силу для этого государства-участника представляет Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций заявление, в котором оно:

a) объявляет, имело ли оно в собственности, во владении или под контролем ядерное оружие или ядерные взрывные устройства и ликвидировало ли оно свою программу ядерного оружия, включая ликвидацию или необратимую конверсию всех объектов, связанных с ядерным оружием, до вступления настоящего Договора в силу для этого государства-участника;

b) объявляет, невзирая на пункт (a) статьи 1, имеет ли оно в собственности, во владении или под контролем любое ядерное оружие или другие ядерные взрывные устройства;

c) объявляет, невзирая на пункт (g) статьи 1, имеет ли оно на своей территории или в любом месте, находящемся под его юрисдикцией или контролем, любое ядерное оружие или другие ядерные взрывные устройства, которые находятся в собственности, во владении или под контролем другого государства.

2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций препровождает все такие полученные заявления государствам-участникам.

Статья 3

Гарантии

1. Каждое государство-участник, к которому не применяются пункты 1 или 2 статьи 4, как минимум сохраняет свои обязательства в отношении гарантий Международного агентства по атомной энергии, действующие на момент

вступления в силу настоящего Договора, без ущерба для любых соответствующих дополнительных документов, которые оно может принять в будущем.

2. Каждое государство-участник, к которому не применяются пункты 1 или 2 статьи 4, заключает с Международным агентством по атомной энергии соглашение о всеобъемлющих гарантиях (INFCIRC/153 с исправлениями), если оно еще не сделало это, и вводит его в действие. Переговоры по такому соглашению начинаются в течение 180 дней после вступления настоящего Договора в силу для этого государства-участника. Соглашение вступает в силу не позднее чем через 18 месяцев после вступления настоящего Договора в силу для этого государства-участника. В дальнейшем каждое государство-участник сохраняет такие обязательства без ущерба для любых соответствующих дополнительных документов, которые оно может принять в будущем.

Статья 4

Достижение полной ликвидации ядерного оружия

1. Каждое государство-участник, которое после 7 июля 2017 года имело в собственности, во владении или под контролем ядерное оружие или другие ядерные взрывные устройства и ликвидировало свою программу ядерного оружия, включая ликвидацию или необратимую конверсию всех объектов, связанных с ядерным оружием, до вступления для него в силу настоящего Договора, сотрудничает с компетентным международным органом, назначенным в соответствии с пунктом 6 настоящей статьи, для проверки необратимой ликвидации его программы ядерного оружия. Компетентный международный орган представляет доклады государствам-участникам. Такое государство-участник заключает с Международным агентством по атомной энергии соглашение о гарантиях, достаточное, чтобы предоставить надежные заверения относительно непереклечения заявленного ядерного материала с мирной ядерной деятельности и отсутствия незаявленного ядерного материала или деятельности в этом государстве-участнике в целом. Переговоры по такому соглашению начинаются в течение 180 дней после вступления настоящего Договора в силу для этого государства-участника. Соглашение вступает в силу не позднее чем через 18 месяцев после вступления настоящего Договора в силу для этого государства-участника. В дальнейшем это государство-участник как минимум сохраняет такие обязательства в отношении гарантий без ущерба для любых соответствующих дополнительных документов, которые оно может принять в будущем.

2. Независимо от пункта (а) статьи 1, любое государство-участник, которое имеет в собственности, во владении или под контролем ядерное оружие или другие ядерные взрывные устройства, незамедлительно выводит их из состояния оперативной готовности и уничтожает их как можно скорее, но не позднее срока, который будет установлен первым совещанием государств-участников, в соответствии с юридически обязывающим, предусматривающим конкретные сроки планом проверяемой и необратимой ликвидации программы ядерного оружия этого государства-участника, включая ликвидацию или необратимую конверсию всех объектов, связанных с ядерным оружием. Государство-участник, не позднее чем через 60 дней после вступления настоящего Договора в силу для этого государства-участника, представляет этот план государствам-участникам или компетентному международному органу, назначенному государствами-участниками. Далее этот план согласовывается с компетентным международным органом, который представляет его последующему совещанию государств-участников или обзорной конференции, в зависимости от того,

которое из них проводится первым, для утверждения в соответствии с их правилами процедуры.

3. Государство-участник, к которому применяется пункт 2 выше, заключает с Международным агентством по атомной энергии соглашение о гарантиях, достаточное, чтобы предоставить надежные заверения относительно непрекращения заявленного ядерного материала с мирной ядерной деятельности и отсутствия незаявленного ядерного материала или деятельности в государстве в целом. Переговоры по такому соглашению начинаются не позднее даты завершения осуществления плана, указанного в пункте 2. Соглашение вступает в силу не позднее чем через 18 месяцев после даты начала переговоров. В дальнейшем это государство-участник как минимум сохраняет такие обязательства в отношении гарантий без ущерба для любых соответствующих дополнительных документов, которые оно может принять в будущем. После вступления в силу соглашения, указанного в настоящем пункте, государство-участник представляет Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций окончательное заявление о том, что оно выполнило свои обязательства по настоящей статье.

4. Независимо от пунктов (b) и (g) статьи 1, каждое государство-участник, которое имеет на своей территории или в любом месте, находящемся под его юрисдикцией или контролем, любое ядерное оружие или другие ядерные взрывные устройства, которые находятся в собственности, во владении или под контролем другого государства, обеспечивает оперативный вывод такого оружия как можно скорее, но не позднее срока, который будет установлен первым совещанием государств-участников. После вывода такого оружия или других взрывных устройств это государство-участник представляет Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций заявление о том, что оно выполнило свои обязательства по настоящей статье.

5. Каждое государство-участник, к которому применяется настоящая статья, представляет каждому совещанию государств-участников и каждой обзорной конференции доклады о ходе выполнения его обязательств по настоящей статье до тех пор, пока они не будут выполнены полностью.

6. Государства-участники назначают компетентный международный орган или органы для согласования и проверки необратимой ликвидации программ ядерного оружия, включая ликвидацию или необратимую конверсию всех объектов, связанных с ядерным оружием, в соответствии с пунктами 1, 2 и 3 настоящей статьи. Если такое назначение не состоялось до вступления настоящего Договора в силу для государства-участника, к которому применяются пункты 1 или 2 настоящей статьи, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций созывает внеочередное совещание государств-участников для принятия любых решений, которые могут потребоваться.

Статья 5

Национальное осуществление

1. Каждое государство-участник принимает необходимые меры для выполнения своих обязательств по настоящему Договору.

2. Каждое государство-участник принимает все надлежащие правовые, административные и иные меры, включая применение уголовных санкций, чтобы предотвращать и пресекать осуществление любой деятельности, запрещенной для государства-участника по настоящему Договору, лицами или на территории под его юрисдикцией или контролем.

Статья 6

Помощь жертвам и восстановление окружающей среды

1. Каждое государство-участник в соответствии с применимыми нормами международного гуманитарного права и права прав человека надлежащим образом оказывает лицам под его юрисдикцией, пострадавшим от применения или испытания ядерного оружия, помощь с учетом возрастного и гендерного факторов, без дискриминации, включая медицинскую помощь, реабилитационную и психологическую поддержку, а также обеспечивает социальную и экономическую интеграцию.
2. Каждое государство-участник в отношении находящихся под его юрисдикцией или контролем районов, загрязненных в результате деятельности, связанной с испытанием или применением ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств, принимает необходимые и соответствующие меры для восстановления окружающей среды загрязненных таким образом районов.
3. Обязательства по пунктам 1 и 2 выше не затрагивают обязанности и обязательства любых других государств по международному праву или двусторонним соглашениям.

Статья 7

Международное сотрудничество и помощь

1. Каждое государство-участник сотрудничает с другими государствами-участниками в целях содействия осуществлению настоящего Договора.
2. При выполнении своих обязательств по настоящему Договору каждое государство-участник имеет право запрашивать и получать помощь, когда это возможно, от других государств-участников.
3. Каждое государство-участник, которое в состоянии делать это, оказывает техническую, материальную и финансовую помощь государствам-участникам, пострадавшим от применения или испытания ядерного оружия, в целях содействия дальнейшему осуществлению настоящего Договора.
4. Каждое государство-участник, которое в состоянии делать это, оказывает помощь жертвам применения или испытания ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств.
5. Помощь в соответствии с настоящей статьей может предоставляться, в частности, через систему Организации Объединенных Наций, международные, региональные или национальные организации или учреждения, неправительственные организации или учреждения, Международный комитет Красного Креста, Международную федерацию обществ Красного Креста и Красного Полумесяца или национальные общества Красного Креста и Красного Полумесяца или на двусторонней основе.
6. Без ущерба для любых других обязанностей или обязательств, которые оно может иметь по международному праву, государство-участник, которое применило или испытало ядерное оружие или любые другие ядерные взрывные устройства, несет ответственность за оказание надлежащей помощи затронутым государствам-участникам в целях оказания помощи жертвам и восстановления окружающей среды.

Статья 8

Совещание государств-участников

1. Государства-участники регулярно собираются для рассмотрения и, где это необходимо, решения любых вопросов, связанных с применением или осуществлением настоящего Договора, согласно его соответствующим положениям, и дальнейших мер по ядерному разоружению, включая:

а) вопросы, касающиеся осуществления и состояния настоящего Договора;

б) вопросы, касающиеся мер для проверяемой и необратимой ликвидации программ ядерного оружия в установленные сроки, включая дополнительные протоколы к настоящему Договору;

с) любые другие вопросы, касающиеся положений настоящего Договора и согласующиеся с ними.

2. Первое совещание государств-участников созывается Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в течение одного года после вступления настоящего Договора в силу. Последующие совещания государств-участников созываются Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций на двухгодичной основе, если государства-участники не примут иного решения. Совещание государств-участников принимает собственные правила процедуры на своей первой сессии. До их принятия применяются правила процедуры Конференции Организации Объединенных Наций для согласования юридически обязывающего документа о запрете ядерного оружия, который привел бы к полной ликвидации этого оружия.

3. Внеочередные совещания государств-участников созываются, когда это может быть сочтено необходимым, Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций по письменной просьбе любого государства-участника при условии, что эту просьбу поддерживает по меньшей мере одна треть государств-участников.

4. По прошествии пяти лет после вступления настоящего Договора в силу Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций созывает конференцию для рассмотрения действия Договора и прогресса в достижении целей Договора. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций созывает последующие обзорные конференции с интервалом в шесть лет с той же целью, если государства-участники не примут иного решения.

5. Государства, не являющиеся участниками настоящего Договора, а также соответствующие структуры системы Организация Объединенных Наций, другие соответствующие международные организации или учреждения, региональные организации, Международный комитет Красного Креста, Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца и соответствующие неправительственные организации приглашаются на совещания государств-участников и обзорные конференции в качестве наблюдателей.

Статья 9

Расходы

1. Расходы, связанные с проведением совещаний государств-участников, обзорных конференций и внеочередных совещаний государств-участников, покрываются государствами-участниками и участвующими в них в качестве наблюдателей государствами, которые не являются участниками настоящего

Договора, в соответствии со шкалой взносов Организации Объединенных Наций, скорректированной надлежащим образом.

2. Расходы, понесенные Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в связи с распространением заявлений согласно статье 2, докладов согласно статье 4 и предлагаемых поправок согласно статье 10 настоящего Договора, покрываются государствами-участниками в соответствии со шкалой взносов Организации Объединенных Наций, скорректированной надлежащим образом.

3. Расходы, связанные с осуществлением мер по проверке, требуемых согласно статье 4, а также расходы, связанные с уничтожением ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств и ликвидацией программ ядерного оружия, включая ликвидацию или конверсию всех объектов, связанных с ядерным оружием, покрываются соответствующими государствами-участниками.

Статья 10

Поправки

1. В любое время после вступления настоящего Договора в силу любое государство-участник может предложить поправки к Договору. Текст предлагаемой поправки направляется Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который рассылает его всем государствам-участникам и запрашивает их мнения о том, следует ли рассмотреть это предложение. Если большинство государств-участников не позднее чем через 90 дней после рассылки предложения уведомляют Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о том, что они поддерживают дальнейшее рассмотрение этого предложения, предложение рассматривается на следующем совещании государств-участников или обзорной конференции, в зависимости от того, которое из них проводится первым.

2. Совещание государств-участников или обзорная конференция могут согласовать поправки, которые принимаются большинством в две трети государств-участников. Депозитарий рассылает каждую принятую поправку всем государствам-участникам.

3. Поправка вступает в силу для каждого государства-участника, которое сдает на хранение свой документ о ратификации или принятии поправки, по прошествии 90 дней после сдачи на хранение таких документов о ратификации или принятии государствами-участниками, составляющими большинство на момент принятия. Впоследствии она вступает в силу для любого другого государства-участника по прошествии 90 дней после сдачи им на хранение своего документа о ратификации или принятии поправки.

Статья 11

Урегулирование споров

1. При возникновении спора между двумя или более государствами-участниками в связи с применением или толкованием настоящего Договора соответствующие участники проводят совместные консультации с целью урегулирования спора путем переговоров или другими мирными средствами по выбору участников в соответствии со статьей 33 Устава Организации Объединенных Наций.

2. Совещание государств-участников может способствовать урегулированию спора, в том числе предложив свои добрые услуги, призвав заинтересованные государства-участники начать процедуру урегулирования по их выбору и рекомендовав предельный срок в отношении любой согласованной процедуры согласно соответствующим положениям настоящего Договора и Устава Организации Объединенных Наций.

Статья 12

Универсальность

Каждое государство-участник побуждает государства, не являющиеся участниками настоящего Договора, подписать, ратифицировать, принять, утвердить Договор или присоединиться к нему, преследуя цель обеспечить всеобщее присоединение к Договору всех государств.

Статья 13

Подписание

Настоящий Договор открыт для подписания его всеми государствами в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке с 20 сентября 2017 года.

Статья 14

Ратификация, принятие, утверждение или присоединение

Настоящий Договор подлежит ратификации, принятию или утверждению подписавшими его государствами. Договор открыт для присоединения.

Статья 15

Вступление в силу

1. Настоящий Договор вступает в силу по прошествии 90 дней после сдачи на хранение пятидесятой ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении.

2. Для любого государства, которое сдает на хранение свою ратификационную грамоту или документ о принятии, утверждении или присоединении после даты сдачи на хранение пятидесятой ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении, настоящий Договор вступает в силу по прошествии 90 дней после даты сдачи на хранение этим государством своей ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении.

Статья 16

Оговорки

Оговорки в отношении статей настоящего Договора не допускаются.

Статья 17

Срок действия и выход

1. Настоящий Договор является бессрочным.
2. Каждое государство-участник в порядке осуществления своего государственного суверенитета имеет право выйти из настоящего Договора, если оно решит, что связанные с содержанием Договора исключительные обстоятельства поставили под угрозу высшие интересы его страны. О таком выходе оно уведомляет депозитария. В таком уведомлении должно содержаться заявление об исключительных обстоятельствах, которые оно рассматривает как поставившие под угрозу его высшие интересы.
3. Такой выход вступает в силу только по истечении 12 месяцев после даты получения депозитарием уведомления о выходе. Однако, если по истечении этого двенадцатимесячного периода выходящее государство-участник является стороной вооруженного конфликта, это государство-участник продолжает быть связанным обязательствами по настоящему Договору и любым дополнительным протоколам до тех пор, пока оно не перестает быть стороной вооруженного конфликта.

Статья 18

Связь с другими соглашениями

Осуществление настоящего Договора не наносит ущерба обязательствам государств-участников в отношении существующих международных соглашений, в которых они участвуют, если эти обязательства согласуются с Договором.

Статья 19

Депозитарий

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций настоящим назначается депозитарием настоящего Договора.

Статья 20

Аутентичные тексты

Тексты настоящего Договора на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными.

СОВЕРШЕНО в Нью-Йорке седьмого июля две тысячи семнадцатого года.